

noy 7677

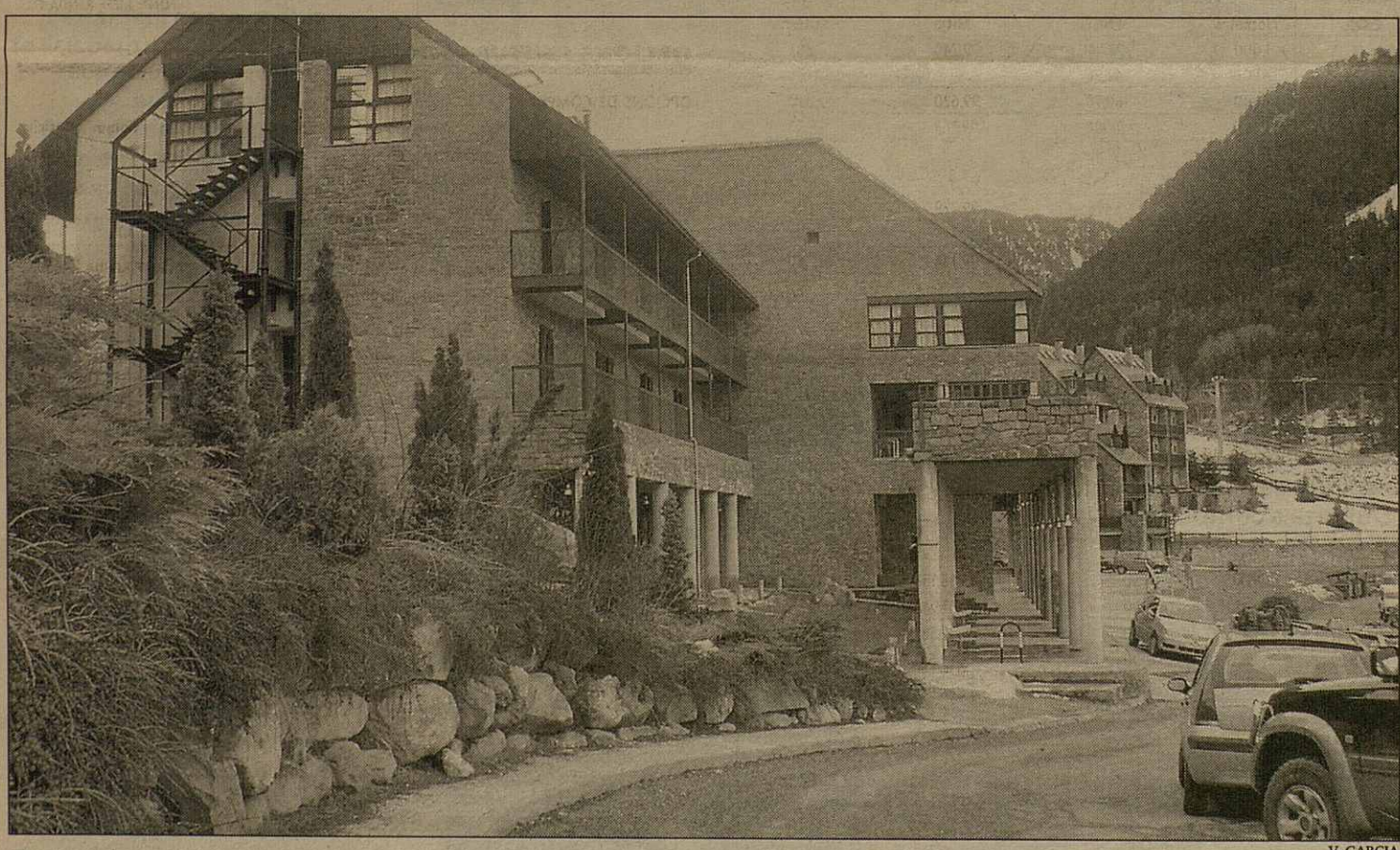
GEDOC  
DIPÒSIT  
Eginal

# AUÉ

SUPLEMENT SETMANAU DETH DIARI AVUI

DISSABTE  
25 DE GER  
DE 2003  
N. 46

## Es trabalhs de reforma dera aubèrja de Salardú començaràn en mai Un gimnàs pròpri e un rocòdrom seràn uns auti des servicis que s'i traparàn



Era part dera aubèrja Garona nomenada Aran I serà era zòna que començarà a reformar-se a compdar dera primavera

tanben i an influït". Per un aute costat, a compdar de seteme se desvoloparàn es trabalhs d'Aran II. Aguestes òbres supausaràn 162.273 èuros d'inversion e seràn finançades totaument peth Conselh Generau d'Aran en tot mejançar ua subvencion deth Plan

**Eth Conselh Generau d'Aran finançarà es 162.273 èuros des trabalhs**

d'Òbres e Servicis. Pendent eth 2.004 se prevé que comencen es actuacions dera zòna nomenada Bonaigua I e II (era part més grana dera aubèrja). Pera sua part, a darrèrs de gèr, er Ajuntament deth Naut Aran cedirà es maquines qu'auie en poliesportiu de Salardú entà qu'era aubèrja dispause d'un gimnàs pròpri. De un aute biais, eth Conselh d'Aran i finançarà tanben un rocòdrom de sies mètres d'ample e dètz de nautada.

Victòria Garcia  
**Salardú (PUJÒLO)**

A compdar dera primavera, ei previst que comencen es trabalhs de reforma d'Aran I (prumèr pis dera part més petita) dera aubèrja Garona de Salardú. Aguesti trabalhs se realizaràn pendent era primavera e tardor de 2.003 e 2.004, per'mor d'evitar qu'era aubèrja demore barrada enes mesi de més afluència toristica. Aran I compde, actuaument, damb sies abitacions de sies persones

cadua, tamb un banh collectiu d'òmes e un aute de hemnes que se convertiràn en sies abitacions de quate persones e dues de dues persones, totes eres damb banh individuau. Segontes eth gerent de Torisme

Jovenil Val d'Aran (entitat privada que gestione es aubèrges de Salardú e Les, en èster traspassadi ath govèrn aranés en an 1.998), Antoni Carré, "era aubèrja auie aguest besonh de melhora pr'amor qu'es

tendéncias des clients que la vesiten an cambiat e i a més demana d'abitacions damb banh". Carré higeç qu'era realizacion des mòduls dera Escòla de Tecnicis Esportius e des còrsi as Agents Forestaus

Aguesta setmana en  
**AUÉ**

**Er Ajuntament deth Naut Aran compdarà damb un camp de fotbòl e un poliesportiu**

**Eth Conselh signe un convèni de colaboracion damb eth Registre dera Proprietat**

# Naut Aran compdarà damb un camp de fotbòl e un poliesportiu

## Aguestes inversions supausaràn, entar ajuntament de Salardú, un totau de mès de tres milions d'èuros

Redaccion  
**Salardú (PUJÓLO)**

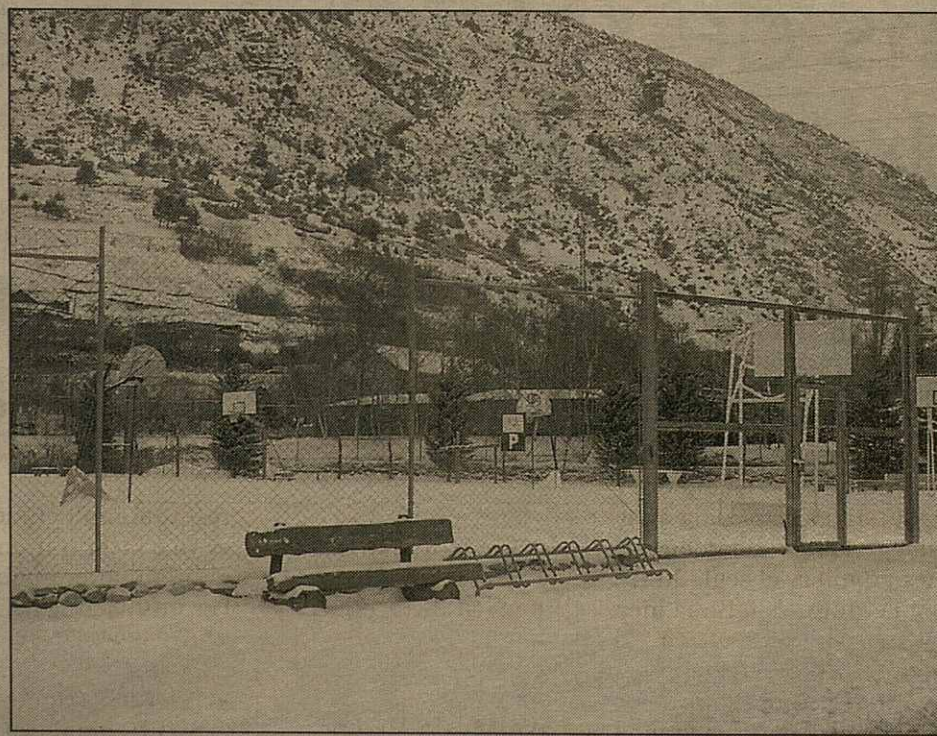
Er Ajuntament deth Naut Aran negòcie damb era companhia Fecsa-Endesa era compra d'ua parcèlla de 11.145 mètres quarrats plaçada en Arties entà bastir un poliesportiu. Aguesta installacion remplaçarà era actuau pista ar aire liure, plaçada ath cant des ossi, que se convertirà

### Era actuau pista d'espòrts d'Arties se convertirà en parcatge

en cent naues places de parcatge entath pòble. Atau madeish, er Ajuntament tanben a previst aquerir enes pròplèu setmanes un terren d'uns 16.000 mètres quarrats en tèrme de Garòs entà poder bastir un camp de fotbòl. Es trabalhs d'aguesti equipaments non començaràn enquiath 2.004 per'mor deth retard d'aqueriment des propietats e dera redaccion des projectes. Eth baile deth Naut Aran, Victor Leon, didec que "pretiem balhar ua responsa as besonhs

d'equipaments esportius e parcatges e, ath delà, volem dotar a Arties d'installacions que permeten as equipes professionaus realizar er stage de presason en Naut Aran". Leon higec "tant es condicions dera nauta montanha coma era aufèrta otelèra deth municipi son avientes tàs entrenaments d'esportistes professionaus". Ath delà

expliquèc que desparières equipes s'auien interessat en realizar era preparacion fisica des jogadors en Naut Aran, mès aueren de deishar córrer aguest propòsit per non auer es installacions avientes. Eth bastiment deth camp de fotbòl e deth poliesportiu supausarà entath Consistòri ua despena de tres milions d'èuros.



Era actuau pista d'espòrts d'Arties serà remplaçada per ua zòna de parcatges

### Brèus

#### Aran, sedença en 2004 deth Campionat deth Mon d'Esquí de Montanha

■ Era Val d'Aran acuelherà pendent era prumèra setmana de març de 2004 era dusau edicion deth Campionat deth Mon d'Esquí de Montanha. Aguesta pròva nomentada Ski Mountaineering World Championship se celebrèc per prumèr còp en gèr de 2002 en França. Enguan, era organizacion a escuelhut er entorn naturau de Baquèira Beret entà celebrar-la per'mor qu'aufrís granes prestacions, autan pes dimensions fisiques que possedis, coma pera qualitat e quantitat de nhèu qu'ena sason iuernau s'i pòt trobar. Atau madeish ei previst un totau de 400 participaires que representaràn mès de 30 païsi qu'apertien a tres o quate continents. Cadets, juniors, espoirs e seniors son es categories qu'amasse era competicion. Tanben se i poirà participar tant individuament coma per equipes, aguestes seràn formades per dus components es quaus realizaràn amassa eth totau deth recorrut. Era organizacion a previst desparières itineraris, toti eri diferenciats per nivèus en consonància a cadua des categories. Abantes de cada pròva se haràn briefings en sies idiòmes, en tot informar atau as corredors der estat dera nhèu, er itinerari aliat, era prevision meteorologica e balhar es normes basiques de seguretat entà qu'eth desvolopament dera corsa sigue un èxit. Era ISMC (International Council for Ski Mountaineering Competitions) prepausèc era organizacion der eveniment ara FEDME era quau l'ac deleguèc ath Centre Excursionista de Catalonha (CEC). Pera sua part, Torisme Val d'Aran e eth Conselh Generau d'Aran tanben balharàn era sua collaboracion.



#### Agenda

##### CORSES

##### Beret

■ Eth pròplèu dia 2 de hereuèr se realizarà era populara Marcha Beret 2.003 qu'arribe ara sua XXVIau. edicion 2.003

##### HÈSTES

##### Vielha

■ Eth pròplèu dia 5 de hereuèr, Santa Gueta, "Hèsta dera hemna". Se celebrarà ua missa e un sopar damb espectacle.

##### EXPOSICIONS

##### Arties

■ Exposicion de "Bruisheria e objèctes estonants e fantastiques creatures" ena sala der Ajuntament d'Arties. Deth 7 de deseme enquiath 27 de hereuèr.

■ Exposicion "Dali-Las esculturas 1.969-1.976". Dubèrta a compdar d'aué e enquiath 25 de hereuèr. Es desparières escultures seràn expausades en Parador d'Arties.

##### CINE

##### Vielha

■ Aguesta setmana en cinèma de Vielha se projecten es pellicules "Forever Mine" e "Mi gran boda griega". Entà mès informacion consultatz es pannèus informatius.



#### Servicis

CONSELH GENERALI	973 64 18 01
OFEA (FOMENT ARANÉS)	973 64 00 92
TORISME VAL D'ARAN	973 64 06 88
MOSSOS D'ESQUADRA	973 64 09 72
GUARDIA CIVIL	973 64 00 05
POMPIERS D'ARAN	973 64 00 80
ESPITAU VAL D'ARAN	973 64 00 06
BAQUEIRA BERET	973 63 90 00
BURÈU TORISME VIELHA	973 64 01 10
CORRÈUS	973 64 09 12
NOTARIA	973 64 01 11
RECAPTACION IMPÒSTI	973 64 02 78
MUSÈU D'ARAN	973 64 18 15
AUÉ (REDACCION)	973 64 30 51
GREMI D'HOSTALERIA	973 64 06 01
LORDÈRES	973 64 18 01

**CASTIÈRO**

**Era Val d'Aran lute pera mèrca de qualitat DTE**

Redaccion  
**VIELHA**

Torisme Val d'Aran vò arténher eth sagèth de qualitat Destinacion Torisme Esportiu que reconeish ad aqueri parçans que subergessen per aufrir uns recorsi de nauta qualitat entà recéber clients que desiren practicar activitats esportives. Segontes eth director de Torisme Val d'Aran, Manuel Español, "damb açò volem

**Torisme Val d'Aran prebotjarà aguesta certificacion**

certificar Aran sus un sistèma de qualitat globau en quate espòrts especifics: senderisme, ciclisme, espòrts collectius e fotbòl". Eth passat dia 16 s'amassèc aguesta entitat damb toti es empresaris toristics entà presentar era prepausa e poder constituïr era Comission Gestora que trabalharà entà obtier aguesta mèrca. Cau remarcar qu'era Val d'Aran a ua grana tradicion esportiu e ues condicions qu'afavorissen eth hèt de poder-lo arténher. Es objectius d'aguest sagèth de qualitat son melhorar e difòner, enter es vesitants, era aufèrta toristica aranesa. Pera sua part, Torisme de Catalonha potenciarà comerciaument aguesta certificacion atau coma en Banyoles e Empúria Brava.

**CASTIÈRO**



Eth Sindic d'Aran, Carlos Barrera, e eth registrador dera propietat de Vielha, Antonio Pons, signèren un convèni de colaboracion

**Eth Registre collaborarà tamb eth Conselh en padron de lordères**

**Era aportacion de nòtes simples des variacions des immòbles melhoran era gestion dera taxa de recuelhuda de lordères**

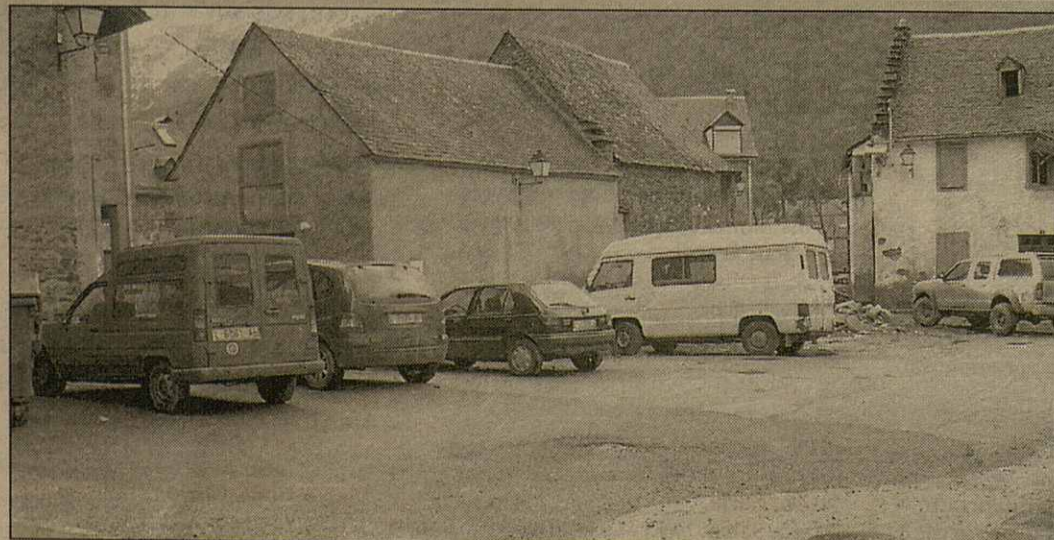
Redaccion  
**VIELHA**

Eth Conselh Generau d'Aran e eth Registre dera Proprietat de Vielha-Mijaran signèren, dimèrcles passat, un convèni de colaboracion qu'a coma objectiu establir uns mecanismes entà qu'era oficina deth Registre dera Proprietat de Vielha pogue proporcionar ath Conselh era informacion

referenta as nautes, baishes e variacions des diuersi immòbles. D'aguesta manèra se preten melhorar era gestion dera taxa de recuelhuda e incineracion de lordères. Cau rebrembar qu'ans entà darrèr es ajuntaments dera Val d'Aran deleguèren era gestion d'aguesta taxa ath Conselh. Per un aute costat, eth mercat caractèr toristic e era grana mobilitat existenta en

déder, eth gran volum de crompes e vendes d'immòbles, dificulte era identificacion des subjèctes passius dera nomentada taxa. De ua auta faïçon, eth Registre aportarà damb ua periodicitat mesadèra ua nòta simpla des desparières variacions des immòbles que s'inscriuen en burèu. Segontes eth Sindic d'Aran, Carlos Barrera, "gràcies ad aguest convèni s'auançarà ena efectivitat des

donades entà esvitar es marges d'error e atau mos centraram enes donades que siguen mès fidelignes". Barrera higeç qu'eth Registre serà era nòsta hònt d'informacion e de bèra forma ajudarà a amendir es impagats. Aguest convèni s'aplicarà a compdar deth pròplèu mes e aurà ua vigèncià de 10 ans, tostemp e quan Antoni Pons sigue eth registrador dera propietat de Vielha-Mijaran.



Er Ajuntament de Les bastirà un parc infantil ena plaça de Gasconha. Aguesta installacion, qu'entrarà en servici era pròplèu primavera, dispasarà de balançaders e eth tèrra serà de sable non abrasiu. Era zòna infantila compdarà damb un pressupòst de 24.000 èuros

**CASTIÈRO**

**Eth Conselh prepausa constituïr era Seccion d'Estudis Juridics**

Redaccion  
**VIELHA**

Era setmana darrèra s'amassèc eth grop de personas restacades ath mon deth dret qu'an reflexionat sus eth dret pròpri aranes enes darrèrs 18 mesi. Eth grop a decidit de hèr difusion sus eth dret tradicionau aranes (mieja guadanheria, dret de torneria, usi e costums urbanistics...).

Per un aute costat, acordèren d'acceptar era prepausa deth Conselh de constituïr-se coma Seccion d'Estudis Juridics deth futur Institut d'Estudis Aranesi. Enes pròplèu amassades se debaterà ua prepausa de Reglament de foncionament e se contunharà damb er estudi des usi e costums urbanistics. Atau coma se començarà er estudi des drets lingüistics des aranesi.



ara que i èm

Jusèp Lois Sans

## Imparables camions

**H**è quinze ans s'inicièc era construccion deth Tunèl de Somport. I aueren movements contraris fòrça importants. Se creèren comitès de supòrt contra eth tunèl per tota França e Espanha. Mès de 3000 persones aqueriren terrenes dera carrètera entà hèr oposicion, es granes organizacions ecologistes s'i manifestèren. Se heren accions de mès de 15.000 persones. Er activista mès important, Eric Petetin, que recebec eth subernòm de "Er indio", dirigic campaments reivindicatius, siguec notícia en dièrses ocasions e auec persecucion implacabla dera Justícia francesa (dètz viatges ena preson), per sabotatges, oposicion ara autoritat, ... Eth passat 17 de gèr s'inaugurèc aguest tunèl, parallèl ath tunèl ferroviari, qu'a patit dièrses adaptacions ara normativa europèa.

Eth dia dera inauguracion toti es alcaldes dera Val d'Aspa s'i manifestèren en contra amassa damb 200 vesins en tot talhar era carrètera. Didien "açò ei er orror economic entara Val d'Aspa", donques que i a previst un trafic de 1500 camions per dia. Quauques carretèreres nacionaus qu'amien tath tunèl son en males condicions, çò que dificulte eth trafic de camions, mès ja i a projectes d'apariament d'aguestes vies. Quauques organizacions socials e administratives pressionen entà que s'acondicione era estructura de besonh entà qu'eth trafic de marchandises posque hèr-se per tren. Eth besonh immediat de marchandises e er increment creishent de besonhs, convertís eth camion en imparabile.

Non impòrte ce que còste: "S'ena Val d'Aspa non i pòden viuer, que se'n vagen entà un aute lòc". Val d'Aran?



PIRENA

Pirena amase dues categories, era de Luges (musher damb 6 o 12 cans) e eth Skijöring (musher e un gosset)

# Era XIIIau edicion de Pirena arribe en Baquèira Beret

**P**endent aguesta setmana s'an desenvolopat, ena estacion d'esquí de Baquèira Beret, quauques des estapes de PIRENA 2003. Enguan, aguesta populara corsa de luja damb gossets nordics celèbre era sua tretzau edicion. Es participaires auràn de recórrer un totau de 460 quilomètres despartits en ua estapa de prològ e 16 mès, per quauqui des mès polits parçans de Catalonha, Aragon, Andòrra e França. Dimèrcles passat arribèren ena Val d'Aran entà desvolopar es tres estapes previstes. Ena quatau, es participaires auren de traussar un totau de 25 quilomètres en ua còta de 1.900 mètres en Plan de Beret. Cap ara vrespada gessen des de Beret entà Montgarri, a on passèren era net. Era cincau ei era unica estapa nocturna dera rota blanca e siguec de 18 quilomètres. Dijaus se realizèc era siesau, de 48 quilomètres, damb gessuda de Montgarri en tot passar per Bonabé e arribada en Beret. Aguesta modalitat esportiu e d'aven-

Victòria Garcia  
Vaquèira (PUJÓLO)

Eth muishing ei ua modalitat esportiu e d'aventura basada en usatge des gossets coma fòrça motritz entà desplaçar-se d'un lòc tà un aute

tura nomentada muishing, que ten es cans coma fòrça motritz entà desplaçar-se d'un lòc tà un aute, neishec en 1.925 ena ciutat de Nome (Alaska) quan

es abitants patiren ua epidemia de difteria que siguec a punt d'acabar damb era poblacion. Aflaquits pera malautia e hòrviats pes fòrta temporaus qu'empeidien era arribada de medecines trobèren era solucion en ua luja arrossegada per gossets qu'artenhec arribar ena ciutat de Nome dempús de recórrer mils de milhes. Entà commemorar aguest hèt sorgic era IDITAROD, ua corsa desvolopada sus aguest madeish recorrut qu'ei era mès prestigiosa deth mon pr'amor dera sua duresa. Atau madeish Pirena "Era rota blanca deth Pirenèu" s'a convertit ena pròva mès importanta deth calendari europèu.

Aguesta expedicion, de mès de 650 cans de 12 païsi, 220 persones e 90 veïculs, conviu pendent 15 dies e 15 nets en tot compartir era aventura. Era conviuença en miei dera natura, eth respècte as animaus, era ecologia, era sostenibilitat e era fraternitat son quauqui des valors moraus presents en tota aguesta traussa blanca.



DAMB ERA COLLABORACION DETH DEPARTAMENT DE PRESIDÈNCIA DERA GENERALITAT DE CATALUNYA E DETH CONSELH GENERAU D'ARAN

